

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2011

ARABE

Langue vivante 2

Série L - Durée de l'épreuve : 3 h – Coefficient : 4

Série S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Séries STG (sauf CGRH) et ST2S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG option CGRH - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages.

Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	10
II.	Expression personnelle :	10

NOTE IMPORTANTE :

***Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.***

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

متى سأفرح بك ... متى سأرى أولادك ... متى ستوافق على أن نخطب لك من جديد ...؟ عدم إتمام زواجك الأول لا يعني أن تبقى العمر كله دون زواج . كلما رأيت فتاة جميلة قلت سأخطبها لك ... فمتى ؟ لقد تجاوزت الثلاثين يا عبد الله ...؟

5 لم يفلح عبد الله في إقناع والدته بأنه يريد أن يحب الفتاة التي سينتزوجها قبل أن يخطبها . لم يستطع إقناعها بأن شكل المرأة لا يكفي لتحقيق حياة سعيدة أو على الأقل فيها بعض الانسجام .
- يا بُنيّ لن أخطب لك فتاة جميلة وكفى ... سنتأكد من تربيته وسمعتها . أخبرني كيف تريدها وسأبحث لك عمّن تناسبك .

قال متهمّما :

10 - أريدها بيضاء ، بأربع عجلات وأربعة مقاعد وبابين وفتحة في السقف .
أدركت أمّه السخرية التي في كلامه فرمقته بنظرة غاضبة وصمتت فتابع :
- أمّي.. أنا إنسان ... وأريد إنسانة ... لا أريد سيارة بمواصفات محدّدة .
- أخوك تزوّج . وأخوانك الثلاث تزوّجن وكلّ الناس يتوكّلون على الله ويتزوّجون ... إلّا أنت ! لم نقل لي ما المواصفات التي تناسبك لأبحث لك عنها .

15 - ماذا عن أحلام الفتاة التي ستخطبها لي يا أمّي ؟ ماذا عن شخصيتها ؟ ماذا عن تفكيرها ؟ ماذا عنها كإنسانة ...؟ أمّي ... يجب أن أتأكد من مشاعري نحوها قبل كلّ شيء .
وظلّ عبد الله أشهراً عديدة يحاور أمّه بذات الطريقة كلما ذكرت أمامه فتاة رأته في حفل أو زواج . ولا يصلان إلى نتيجة .

عن «سَقَر» لعائشة عبد العزيز الحشر

Travail à faire par le candidat - Série L (bac. général)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1- Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :

- a. tu as déjà plus de trente ans
- b. je chercherai celle qui te convient
- c. sa mère s'aperçut de l'ironie de ses propos
- d. il faut que je sois sûr de mes sentiments envers elle

2- Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

- a. quel est le sujet de la discussion entre Abdallah et sa mère ?
- b. quelles sont les attentes de la mère ?
- c. quel est le point de vue d'Abdallah ?

3- Traduire en français le passage suivant :

De بعض الانسجام ... (ligne 5) jusqu'à لم يفلح عبد الله (ligne 4)

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter en arabe l'un des trois sujets suivants :

1- تصوّر حوارا بين عبد الله وأحد أصدقائه يحكي له فيه ما تفعله أمّه لتزويجه (في 15 سطرا على الأقل).

2- يكتب عبد الله رسالة لصديقه يخبره فيها أنّه يحبّ فتاة ويريد أن يتزوجها بينما أمّه تبحث له عن فتاة مناسبة . تخيّل هذه الرسالة (في 12 سطرا على الأقل).

3- ما رأيك في الزواج التقليدي في عصرنا هذا ؟ (في 10 سطور على الأقل).

Travail à faire par le candidat
Série S (bac. général) et Série STG (bac. technologique)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.***

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1- Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :

- tu as déjà plus de trente ans
- je chercherai celle qui te convient
- sa mère s'aperçut de l'ironie de ses propos
- il faut que je sois sûr de mes sentiments envers elle

2- Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

- quel est le sujet de la discussion entre Abdallah et sa mère ?
- quelles sont les attentes de la mère ?
- quel est le point de vue d'Abdallah ?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

NB : il y a en tout 2 sujets à traiter

1. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (10 lignes minimum) :

- أ- تصوّر حواراً بين عبد الله وأحد أصدقائه يحكي له فيه ما تفعله أمه لتزويجه .
- ب- يكتب عبد الله رسالة لصديقه يخبره فيها أنه يحب فتاة ويريد أن يتزوجها بينما أمّه تبحث له عن فتاة مناسبة . تخيل هذه الرسالة .

2. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (6 lignes minimum) :

- أ- ما رأيك في وجهة نظر الشاب ؟
- ب- ما رأيك في الزواج التقليدي في عصرنا هذا ؟